

*Д. В. Герасимов*

(Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург,  
[dm.gerasimov@gmail.com](mailto:dm.gerasimov@gmail.com))

**П. М. Аркадьев**

(Институт славяноведения РАН/РГГУ/МГУ, Москва, [peterarkadiev@yandex.ru](mailto:peterarkadiev@yandex.ru))

## О НЕКОТОРЫХ НЕТРИВИАЛЬНЫХ УПОТРЕБЛЕНИЯХ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ В АДЫГСКИХ ЯЗЫКАХ

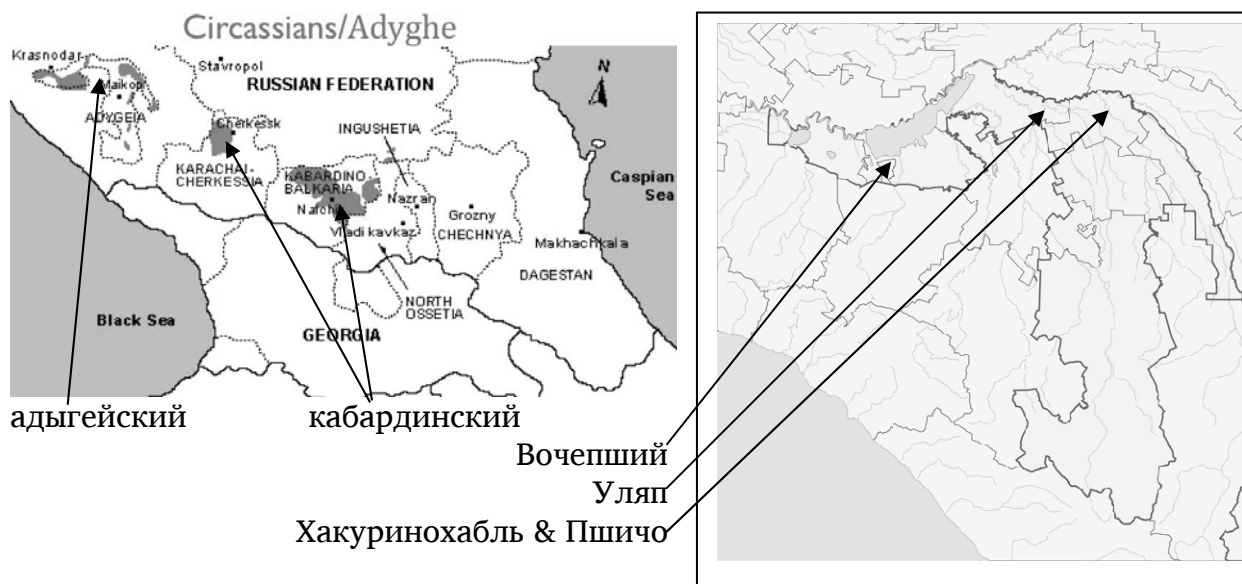
### 1. Адыгские языки

Адыгские < западно-кавказские (абхазо-адыгские) < северо-кавказские

Два языка (кластера диалектов): **адыгейский** (западно-черкесский); **кабардинский** (восточно-черкесский).

В наших полевых материалах представлены три идиома, распространённых на территории Республики Адыгея:

- темиргоевский диалект адыгейского, аулы Хакуринохабль и Пшичо (очень близок к литературному адыгейскому);
- бжедугский диалект адыгейского, аул Вочепший;
- бесленеевский диалект кабардинского, аул Уляп (значительные отличия от литературного кабардинского);
- для адыгейского мы также привлекаем примеры из литературных текстов.



Полевая работа проводилась в 2003–2006 (Хакуринохабль), 2010 (Пшичо), 2011–2013 (Уляп), 2014 (Вочепший). Исследования были поддержаны РГНФ, гранты 04-04-18008е (2004), 11-04-00282а (2011–2012), 12-34-01345 (2013), ФФЛИ, грант А-23 (2012), и РНФ, гранты 14-18-03270 и 14-18-03406 (2014).

## 2. Структура адыгского глагольного комплекса

Порядок морфем определяется сложным взаимодействием порядковой (templatic) и «многослойной» (layered) морфологии:

префиксы									√	суффиксы					
зона аргументной структуры						предосновные элементы			основа				окончания		
-10	-9	-8	-7	-6	-5	-4	-3	-2	-1	0	+1	+2	+3	+4	
absolutive	directional	subordinators	applicatives	dative	ergative	jussive	dynamicy	negation	causative	root	directionals, transitivity	propositional operators	absolutive plural	subordinators, force	

Во многих случаях порядок морфем отражает соотношение их сфер действия, в особенности в «порядках» –8 (маркеры подчинения) и –7 (апликативы), а также 2 (пропозициональные операторы), см. [Korotkova & Lander 2010], однако общая структура включает в себя сложные и зачастую непрозрачные взаимодействия между элементами, занимающими различные порядки [Lander & Letuchiy 2010; Arkadiev & Letuchiy 2011; Letuchiy 2014].

## 3. Выражение времени в адыгских языках

“Первичное” время:

	настоящее	прошедшее		будущее (+2)
		претерит (+2)	имперфект (+3)	
темиргоевский	немаркировано ~ динамический преверб (-3)	- <i>ve</i> ~ - <i>в</i> (на конце слова)	- <i>š'təve</i> ~ - <i>š'təв</i> (на конце слова)	- <i>š't</i>
бжедугский			- <i>təve</i> ~ - <i>təв</i> (на конце слова)	- <i>t</i>
уляпский		- <i>a</i> ~ - <i>ве</i> (внутри основы)	- <i>te</i> ~ - <i>t</i> (на конце слова)	- <i>ne</i>

Прошедшее: *перфектив* (одиночное ограниченное (bounded) событие) vs. *имперфектив* (дуративный или хабитуальный)

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (1) *qəzbeč' psənč'-ew jə-wəne lenəq<sup>w</sup>e-č'e ə-wəzenč'ə-ž'ə-в*  
 Кызбеч быстрый-ADV POSS-дом направление-INS 3SG.ERG-выпрямлять-RE-PST  
 ‘Кызбеч быстро направился прямо домой.’ (TK\_TestCour\_121)
- (2) *ale šəw-ew zə.g<sup>w</sup>ere-m qjač'əž'-ew qe-k<sup>w</sup>ež'ə-š'təve*  
 Але ехать.верхом-ADV однажды-OBL возвращаться.домой-ADV DIR-возвращаться-IPF  
 ‘Однажды Але возвращался домой на лошади.’ (TK\_TestCour\_55)

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (3a) *traktor-əm čəg<sup>w</sup>ə-r ə-ž<sup>w</sup>a-в*  
 трактор-OBL земля-ABS 3SG.ERG-пахать-IPF  
 ‘Трактор вспахал землю.’
- (3б) *weš'xə-r qəš'xə-ze traktor-əm čəg<sup>w</sup>ə-r ə-ž<sup>w</sup>e-təв*  
 дождь-ABS идти(о дожде)-SIM трактор-OBL земля-ABS 3SG.ERG-пахать-IPF  
 ‘Во время дождя трактор пахал землю.’

УЛЯПСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (4) *mel-xe-r ja-weχ<sup>w</sup>-t ... pɕə q̇-ja-wəps-a*  
 овца-PL-ABS 3SG.ERG-пасты-IPF ложь DIR-3SG.ERG-брить-PST  
 ‘(Когда) он выпасал овец ... он солгал.’ (RS\_Wolf\_2)

Со стативными глаголами в норме допустим только претерит:

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (5) *qəzbeč’ə ja-heč’eš’ λə k<sup>w</sup>əp š’ə-zexe-sə-ɣ*  
 Кызбеч POSS-кунацкая мужчина группа LOC-вместе-сидеть-PST  
 ‘Несколько мужчин сидели в кунацкой у Кызбеча.’ (TK\_TestCour\_17)

УЛЯПСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (6) *apχ<sup>w</sup>ed-wə ɕəχ<sup>w</sup> weʃev<sup>w</sup>en-wə jezə-r š’ət-a*  
 такой-ADV человек необычный-ADV сам-ABS быть-PST  
 ‘Он был такой интересный человек.’ (AT\_Doctor\_3)

Маркеры “ретроспективного сдвига” (Plungian & van der Auwera 2006) комбинируются с показателями прошедшего и будущего для выражения значений отдалённого прошедшего, антирезультатива и ирреалиса:

= претерит в адыгейском (Короткова 2009; Аркадьев 2014)

= имперфект в кабардинском (Сомин 2011)

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (7) *mə tapɛ.ç’e qəzbeč’ a-š’ fed-ew zəg<sup>w</sup>ere qə-r-a-ʃe-ka-ɣ*  
 DEM перед Кызбеч DEM-OBL похожий-ADV что-то DIR-DAT-3PL.ERG-делать-PST-PST  
 ‘Перед тем нечто подобное уже сделали с Кызбечем.’ (TK\_TestCour\_156)

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (8a) *p-šə w-adəž’ qe-k<sup>w</sup>a-ɣ*  
 2SG.PR-брат 2SG-к DIR-идти-PST  
 ‘Твой брат пришёл навестить тебя [он ждёт тебя].’
- (8б) *p-šə w-adəž’ qe-k<sup>w</sup>e-ka-ɣ*  
 2SG.PR-брат 2SG-к DIR-идти-PST-PST  
 ‘Твой брат приходил навестить тебя [не дождался и ушёл].’

УЛЯПСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (9) *qə-š’ə-k<sup>w</sup>ež’ə-m a-r qə-s-x<sup>w</sup>-ja-ɽ<sup>w</sup>et-a-t-ja ...*  
 DIR-TEMP-возвращаться-OBL DEM-ABS DIR-1SG.IO-BEN-3SG.A-говорить-PST-IPF-ADD  
*se-rja qe-s-ɽ<sup>w</sup>ete-ž’-a*  
 я-ADD DIR-1SG.ERG-говорить-RE-PST  
 ‘Придя домой, она сказала это мне... а [потом] я пересказал [тебе].’  
 (ZT\_SisterStory\_25)

«Ретроспективный» показатель прошедшего может присоединяться к формам будущего, в результате чего возникает ирреальное или контрфактическое прочтение (распространённая в языках мира ситуация, ср. [Iatridou 2000]).

ЛИТЕРАТУРНЫЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (10) *se-r-ew ə-ʃa-we-me a-wəç’ə-n-ew r-a-χ<sup>w</sup>əha-we-r,*  
 1SG-FOC-ADV 3SG.ERG-знать-PST-COND 3PL.ERG-убивать-POT-ADV DAT-3PL.ERG-решать-PST-ABS  
*š’ebzaš’e-r a-f-ja-ʃə-š’tə-ɣ-ep.*  
 стрела-ABS 3PL.IO-BEN-3SG.ERG-делать-FUT-PST-NEG  
 ‘Если бы он знал, что это меня они собирались убить, он не стал бы делать для них стрелу.’ (NartArrow\_90)

УЛЯПСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (11) *fə ja-mə-λeβ<sup>w</sup>-a-te-me a-xe-r-jə a-bə*  
 хорошо ЗPL.ERG-NEG-видеть-PST-IPF-COND DEM-PL-ABS-ADD DEM-OBL  
*ḱ<sup>w</sup>e-ne-xe-te-qəm.*  
 идти-FUT-PL-IPF-NEG

‘Если бы им это не нравилось, они бы туда не пошли.’ (LT\_LifeStory\_44)

В свою очередь, в адыгейском показатели будущего времени могут присоединяться к показателям прошедшего для выражения значений из зоны эпистемической модальности:

ЛИТЕРАТУРНЫЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (12) *š'ebzaš'e qəzerək<sup>w</sup>-ep mə-r, a-r we-rjə qe-p-še-βe-š't.*  
 стрела обычный-NEG DEM-ABS DEM-ABS 2SG-ADD DIR-2SG.ERG-знать-PST-FUT

‘Это необычная стрела, и ты, должно быть, знал об этом.’ (NartArrow\_104)

➤ В дальнейшем мы сосредоточимся на рассмотрении двух типов употребления претерита, которые не соотносятся тривиальным образом со значением перфективного прошедшего. Оба эти на первый взгляд разных случая объединяются тем, что в них форма с суффиксом претерита имеет значение **результатива**, т.е. отсылает к состоянию, возникшему в результате события, обозначаемого глагольным корнем, и имеющему место в течение интервала референции.

#### 4. Претерит как результатив

##### 4.1. Собственно результативы

Суффикс претерита может использоваться для образования от предельных глаголов результативных предикатов, которые формально отличаются от обычных форм претерита отсутствием эргативного префикса у переходных глаголов (13а,б); в случае непереходных основ эти два употребления не различаются формально (14а,б). Синтаксически результативные формы ведут себя, как прилагательные, выступая в качестве постпозитивных модификаторов в составе ИГ (13б) или стативных предикатов.

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (13а) *qebasqe-r ə-βež<sup>w</sup>а-β* (перфективное прошедшее)  
 капуста-ABS 3SG.ERG-жарить-PST  
 ‘Он(а) приготовил(а) капусту.’
- (13б) *qebesqe βež<sup>w</sup>а-βe* (результатив)  
 капуста жарить-RES  
 ‘жареная капуста’
- (14а) *sape-m je-š<sup>w</sup>а-β* (перфективное прошедшее)  
 вино-OBL DAT-пить-PST  
 ‘Он(а) выпил(а) вино’.
- (14б) *je-š<sup>w</sup>а-βe-m nah-jə nah ʔaj.* (результатив)  
 DAT-пить-RES-OBL более-ADD более плохо  
 ‘Это хуже, чем (когда) пьян.’ (MD\_SleepDrive\_11)

В результативах суффикс претерита не имеет референции к прошлому:

➤ результативные предикаты обозначают ситуации, одновременные времени речи или времени референции, ср. (15)–(17), что подтверждается сочетаемостью с обстоятельствами (16б):

ЛИТЕРАТУРНЫЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (15) *jə-tanʒ'-jə*      *jə-meʔ<sup>w</sup>-jə*      *təʒ'an-re*      *dəše-re-č'e*      *vela-ve-x.*  
 POSS-шлем-ADD    POSS-щит-ADD    серебро-COORD    gold-COORD-INS    красить-RES-PL  
 'Его шлем и щит украшены серебром и золотом.' (NartArrow\_55)

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (16a) *mefe-š<sup>h</sup>ež'aw<sup>w</sup>-m*      *pče-r*      *qə-ʔ<sup>w</sup>-a-xə-v*  
 день-полдень-OBL      дверь-ABS      DIR-LOC-3PL.ERG-открыть-PST  
 'В полдень дверь открыли.'  
 (16б) *mefe-š<sup>h</sup>ež'aw<sup>w</sup>-m*      *p<sup>h</sup>če-r*      *ʔ<sup>w</sup>ə-xə-va-v*  
 день-полдень-OBL      дверь-ABS      LOC-открыть-PST-PST  
 'В полдень дверь была открыта (открыли до полудня).'

УЛЯПСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (17) *fatjəme*      *g<sup>w</sup>əbž-a-wə*      *jə-q<sup>w</sup>-m*      *je-χ<sup>w</sup>en-t*  
 Фатима      рассердиться-RES-ADV    POSS-сын-OBL      DAT-ругать-IPF  
 'Фатима сердито (букв. рассердившись) ругала своего сына.'  
 [Клименченко 2014: 32]

➤ для смены временной референции результивные предикаты принимают показатели времени (16б), (18)–(20):

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (18) *pče-r*      *верəte-ž'ə-va-ve.*  
 дверь-ABS      запирать-RE-RES-PST  
 'Дверь была уже заперта.' (TK\_TestCour\_119)

УЛЯПСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (19) *ž'əle-r*      *qəšəh-a-t*  
 аул-ABS      огораживать-RES-IPF  
 'Аул был обнесён стеной.' (AA\_GateUlyar\_8)

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (20a) *pče-r*      *ʔ<sup>w</sup>ə-xə-v*  
 дверь-ABS      LOC-открыть-PST  
 'Дверь открыта.'  
 (20б) *sə-qə-z-e-k<sup>w</sup>-m*      *pče*      *ʔ<sup>w</sup>ə-xə-va-v*  
 1SG.ABS-DIR-REL.TEMP-DYN-идти-OBL      дверь      LOC-открыть-PST-PST  
 'Когда я пришёл, дверь была открыта.'  
 (20в) *wə-qə-zə-k<sup>w</sup>-e-ž'e*      *pče-r*      *ʔ<sup>w</sup>ə-xə-ve-t*  
 2SG.ABS-DIR-REL.TEMP-идти-INS      дверь-ABS      LOC-открыть-PST-FUT  
 'Когда ты придёшь, дверь будет открыта.'  
 (20г) *šədjəw<sup>w</sup>e*      *wə-qe-k<sup>w</sup>a-ve-m-jə*      *pče-r*      *ʔ<sup>w</sup>ə-xə-ve-təv*  
 когда      2SG.ABS-DIR-идти-PST-COND-ADD      дверь-ABS      LOC-открыть-PST-IPF  
 'Когда бы ты ни пришёл, дверь была открыта.'

В морфологическом отношении результивные предикаты подобны обычным стативным глаголам:

➤ при образовании отрицания результивные предикаты не присоединяют характерного для динамических глаголов (21a) суффикса динамичности *-r(e)*:

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

(21a) *č'ale-r* *čəje-ž'ə-r-ep<sup>h</sup>*  
 парень-ABS спать-RE-DYN-NEG  
 'Парень больше не спит.'

(21б) *pče-r* *ɫ<sup>w</sup>ə-xə-ve-ž'-ep<sup>h</sup>*  
 дверь-ABS LOC-открыть-PST-RE-NEG  
 'Дверь больше не открыта.'

➤ подобно некоторым стативным глаголам (точных данных для бжедугского диалекта, из которого взяты последующие примеры, впрочем, нет), результативные предикаты способны сочетаться с показателями динамичности (-*re* в зависимых клаузах, *e*- в независимых), получая при этом характерное неэпизодическое (например, хабитуальное) прочтение:

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

(22a) *ž'exaš<sup>w</sup>e-r* *zere-thač'ə-ve-r* *mame* *q-ə-ɫ<sup>w</sup>a-ɸ*  
 пол-ABS REL.FCT-мыть-PST-ABS мама DIR-3SG.ERG-сказать-PST  
 'Мама сказала, что пол вымыт.'

(22б) *š<sup>h</sup>embet<sup>h</sup>* *mafe-xe-m* *ž'exaš<sup>w</sup>e-r* *zere-thač'ə-ve-re-r*  
 суббота день-PL-OBL пол-ABS REL.FCT-мыть-PST-DYN-ABS  
*se s-e-š<sup>e</sup>*  
 я 1SG.ERG-DYN-знать  
 'Я знаю, что по субботам пол вымыт.'

(23a) *twəč'anə-r* *ɫ<sup>w</sup>ə-xə-ɸ*  
 магазин-abs LOC-открыть-PST  
 'Магазин (сейчас) открыт.'

(23б) *twəč'anə-r* *thewəmafe-xe-m-jə* *ɫ<sup>w</sup>-e-xə-ɸ*  
 магазин-ABS воскресенье-PL-OBL-ADD LOC-DYN-открыть-PST  
 'Магазин открыт даже по воскресеньям.'

➤ как и обычные стативные глаголы, результативные предикаты неспособны сочетаться с показателем рефактива -*ž'ə*, иначе как в контексте отрицания, ср. (24) vs. (21б):

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

(24) \**pče-r* *ɫ<sup>w</sup>ə-xə-ve-ž'(ə)*  
 дверь-ABS LOC-открыть-PST-RE  
 ожидается: 'Дверь опять открыта.'

Таким образом, показатель претерита в составе результативных форм можно считать маркером аспектуальной деривации, переводящей обозначающий событие предикат в производный стативный предикат со значением *результатирующего состояния* (ср. [Kratzer 2000]).

Неожиданная параллель из русского языка: отглагольные прилагательные с суффиксом -*л-*, восходящие к перфектным причастиям на -*ль* [Маслов 1987: 201], ср. *усталый, унылый, пожухлый, протухлый*, и т.д.

## 4.2. Результативная интерпретация в темпоральных клаузах

Таксисные формы с префиксом релятивизации образа действия (адыг. *zere-*, уляпск. *zerə-*) образуются с помощью показателей конвербов, в первую очередь неспециализированного показателя адвербиалиса (адыг. *-ew*, уляпск. *-wə*). Как показано в [Аркадьев, Герасимов 2008; Arkadiev 2009], они имеют двоякую интерпретацию), зависящую от акциональных свойств основы: при неопределённых основах форма на *zere-* обозначает длительную ситуацию, одновременную ситуации матричной клаузы ('пока/в то время как P, Q'), ср. примеры (25-26), а при предельных основах — точечное событие, непосредственно предшествующее основной ситуации ('как только P, Q'), ср. (27-29).

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (25) *č'ale-r zere-čəj-ew, wəne-m r-a-xə-v.*  
парень-ABS REL.MNR-спать-ADV дом-OBL LOC-3PL.ERG-нести-PST  
'Пока парень спал, его вынесли из дома.'

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (26) *č'ale-r krasnadare zere-š'hə-ʔ-ew pjasme q-j-e-txə*  
парень-ABS Краснодар REL.MNR-LOC-быть-ADV письмо DIR-3SG.ERG-DYN-писать  
'Парень, находясь в Краснодаре, пишет письмо.'

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (27) *q-je-ž a-š' brasletə-r qə-zer-jə-v<sup>w</sup>et-ew.*  
DIR-DAT-звать DEM-OBL браслет-ABS DIR-REL.MNR-3SG.ERG-найти-ADV  
'Как только он найдёт браслет, позови его.'

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (28) *se wəramə-m sə-qə-zere-t'hje-h-ew weš'xə-r q-je-š'xə-v*  
я улица-OBL 1SG.ABS-DIR-REL.MNR-LOC-выйти-ADV дождь-ABS DIR-DAT-идти.о.дожде-PST  
'Как только я вышел на улицу, пошёл дождь.'

УЛЯПСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (29) *č'ale-r qə-zerə-k<sup>w</sup>-wə twəč'anə-r qəzeʔ<sup>w</sup> <a> xə-ne.*  
парень-ABS DIR-REL.MNR-идти-ADV магазин-ABS открывать <3PL.ERG> -FUT  
'Как только парень придёт, магазин откроют.'

Аналогичные конструкции с суффиксом *-ze* всегда имеют таксисную интерпретацию одновременности; в них могут выступать лишь предикаты, способные обозначать длительные ситуации:

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (30) *weš'x qə-zer-je-š'xə-ze čəje-g<sup>w</sup>*  
дождь DIR-REL.MNR-DAT-идти.о.дожде-SIM спать(IMP)-DUM  
'Пока ещё дождь идёт, поспи.'

При присоединении к конвербам на *zere-/zerə-* показателя претерита конструкция становится однозначно симульативной (31-33), т.е. претерит интерпретируется стативно, так что конвербные формы имеют значение 'в то время как длится результирующее состояние ситуации P, Q'.

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (31) *q-je-ž a-š brasletə-r qə-zer-jə-β<sup>w</sup>etə-β-ew.*  
 DIR-DAT-звать DEM-OBL браслет-ABS DIR-REL.MNR-3SG.ERG-найти-PST-ADV  
 ‘Позови его, пока найденный им браслет ещё у него.’

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (32) *weš’x qə-zer-je-š’xə-βe-ze*  
 дождь DIR-REL.MNR-DAT-идти.О.дожде-PST-SIM  
*xate-m tə-de-ž<sup>w</sup>-βa-h*  
 огород-OBL 1PL.ABS-LOC-1PL.ERG-CAUS-выйти(IMP)  
 ‘Пока дождь кончился и не начался снова, давай выйдем в огород.’

УЛЯПСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (33) *č’ale-r qə-zerə-β<sup>w</sup>-a-w*  
 парень-ABS DIR-REL.MNR-идти-PST-ADV  
*twəč’anə-r qə-β<sup>w</sup>-a-xə-n-wə j-ew-že.*  
 магазин-ABS DIR-LOC-3PL.ERG-открыть-POT-ADV DAT-DYN-ждать  
 ‘Придя, парень ждёт, пока откроют магазин.’

(Заметим, что в примере (31) с переходным глаголом сохраняется эргативный префикс *jə-*, т.е. это не форма результата).

Показательно, что носители особенно охотно присоединяют к формам на *zere-V-βe* именно суффикс конверба одновременности *-ze*, иногда даже запрещающая формы с адвербиальным показателем:

БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (34) \**qə-zere-β<sup>w</sup>a-β-ew* /<sup>OK</sup>*qə-zere-β<sup>w</sup>a-βe-ze* *tə-de-ž<sup>w</sup>-βe-g<sup>w</sup>əš<sup>h</sup>a?*  
 DIR-REL.MNR-идти-PST-ADV/...-SIM 1PL.ABS-COM-2PL.ERG-CAUS-говорить(IMP)  
 ‘Пока он здесь, давайте поговорим с ним.’

Впрочем, в данном отношении существует некоторое варьирование между рассматриваемыми идиомами, которое требует дальнейшего уточнения.

Неожиданная параллель из русского: конструкция с союзом *пока*, означающая, что «действие /событие Р одновременно перфектному состоянию события Q» [Падучева 2014а,б].

РУССКИЙ

- (35) *Смотри скорее, пока включили свет.*  
 (36) *Пока Маша вышла, Иван позвонил отцу.*  
 (37) *Пока я разрешил Ивану пользоваться моим компьютером, он читал почту каждый день.*

«Глагол СВ вполне способен обозначать перфектное состояние. И конструкция Р *пока* Q может означать ‘Р произойдет /будет иметь место в то время, как длится перфектное состояние события Q’. Следует, однако, помнить, что *пока* совместимо только с такими состояниями, которые допускают финишную ориентацию. Перфектные, иначе, результирующие, состояния, в принципе, имеют стартовую ориентацию, которая исключает ориентацию на конец. Однако возможны исключения – у некоторых реверсивных глаголов перфектное состояние может мыслиться как временное». [Падучева 2014б]



## 5. Обсуждение

Откуда берётся перфективное прочтение претерита, и почему оно ограничено определёнными контекстами?

Во всех случаях, когда претерит имеет перфективное прочтение, он находится в сфере действия более высокого семантического оператора, обычно имеющего эксплицитное морфологическое выражение.

(38) а.  $\boxed{V + PST} \rightarrow \text{past tense (V)}$

б.  $\boxed{\boxed{V + PST} + OP} \rightarrow OP \text{ (result (V))}$

Однако далеко не все семантические операторы навязывают перфектную интерпретацию претерита: этот эффект наблюдается также с инцептивом, интенсивом [Arkadiev & Gerasimov 2014], но не наблюдается с показателями эпистемической модальности (39=12), отрицания (40) и с большинством маркеров подчинения, например, с релятивизаторами (39).

ЛИТЕРАТУРНЫЙ АДЫГЕЙСКИЙ

(39) *š'ebzaš'e qəzerəḳ<sup>w</sup>-ep mə-r, a-r we-rjə qe-p-ḡe-ve-š't.*  
 стрела обычный-NEG DEM-ABS DEM-ABS 2SG-ADD DIR-2SG.ERG-знать-PST-FUT  
 'Это необычная стрела, и ты, должно быть, знал об этом.' (NartArrow\_104)

УЛЯПСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

(40) *jəvaḡe-m wə-rəs w-adəye ž'we*  
 жизнь-OBL 2SG.ABS-русский 2SG.ABS-адыг QUOT  
*сəx<sup>w</sup>-m ʔape-č'e s-jeʔab-a-ḡəm.*  
 человек-OBL палец-INS 1SG.ABS-прикоснуться-PST-NEG  
 'Я никогда в жизни не делил людей на русских и адыгов (букв. ...не тыкал в человека пальцем, говоря «Ты русский, ты адыг»).' (AT\_Russian\_13)

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

(41) *çəfə-r zər-a-tjek<sup>w</sup>a-ve-r*  
 человек-ABS REL.MNR-3PL.IO-побеждать-PST-ABS  
 'Как человек победил' (HowManWon\_0)

Таким образом, перфективная интерпретация претерита возникает в тех конструкциях, семантика которых соответствует такому прочтению.

(42)  $\boxed{\boxed{V + PST} \leftrightarrow OP} \rightarrow OP \text{ (result (V))}$

Таким образом, представляется возможным говорить о coercion [Michaelis 1996; 2004; de Swart 1998; *inter alia*], ср. английские примеры (41-42).

Английский

(41) *I suddenly knew.*

(42) *I already ate.*

Однако с нашей точки зрения результативно-стативное употребление является для суффикса *-a/-ve* диахронически исходным; таким образом, в обоих рассматриваемых типах конструкций представлено «законсервированное» состояние. Типологически обычным является путь развития от результата к прете-

риту, но не в обратном направлении [Маслов 1983; Yubee et al. 1994]. Кроме того, обращает на себя внимание оформление суффиксом *-ве* абстрактных имён, ср. адыг. *сəфə-ве* ‘человечность’ ← *сəф* ‘человек’, *даха-ве* ‘красота’ ← *дахе* ‘красивый’. В [Кумахов 1964: 120–121; 1971: 216] такие формы возводятся к *nomina resultativa* (через образования, допускающие двойное прочтение, ср. адыг. *тхə-ве* ‘письмо; написанное’, *тə-ве* ‘дар’ (букв. ‘данное’)). (Примечательно, что М. А. Кумахов нередко именуется суффикс *-а/-ве* «перфектом»). При этом в кабардинском суффикс абстрактных имён всегда имеет вид *-ве*, в то время как претерит и результатив в позиции конца основы перешли в *-а*. Очевидно, имена оторвались от старой парадигмы до общекабардинского изменения данной морфемы и законсервировали архаичную форму.

## Сокращения

A – агенс; ABS – абсолютив; ADV – адвербиалис; BEN – бенефактив; COM – комитатив; COND – условный конверб; COORD – сочинение; DAT – дативный преверб; DEM – демонстратив; DIR – директивный преверб; DYN – динамичность; ERG – эргатив; FUT – будущее; INC – инцептив; INS – инструменталис; INT – интенсив; IO – не прямой объект; IPF – имперфект; LNK – соединительный элемент; LOC – локативный преверб; MNR – образ действия; NEG – отрицание; OBL – косвенный падеж; PL – множественное число; POSS – принадлежность; POT – потенциалис; PR – посессор; PST – прошедшее время; QUOT – квотатив; RE – рефактив; REL – релятивизация; RES – результатив; SG – единственное число; SIM – конверб одновременности; TEMP – релятивизация времени.

## Литература

- Аркадьев, П. М. (2009). Глагольная акциональность // Я. Г. Тестелец (ред.), *Аспекты полисинтетизма: Очерки по грамматике адыгейского языка*. Москва: РГГУ, 201–261.
- Аркадьев, П. М. (2014). Система форм плюсквамперфекта в шапсугском диалекте адыгейского языка // *Вопросы языкознания* 4, 46–65.
- Аркадьев П. М., Герасимов Д. В. (2008). Аспектуально-таксисные формы с префиксом *zere-* в адыгейском языке: парадоксы референции и уроки для аспектуальной композиции // *Acta Linguistica Petropolitana. T. IV, ч. 2*. СПб.: «Наука».
- Зорихина-Нильссон Н. В. (2002). Еще раз о семантике высказываний с союзом «пока» // *Scandoslavica* 48, 81–102.
- Клименченко, Л. В. (2014). *Обстоятельственные выражения в уляпском говоре бесленеевского диалекта кабардино-черкесского языка*. Дипломная работа, РГГУ, Москва.
- Короткова, Н. А. (2009). «Прошлое» и «сверхпрошлое» в адыгейском языке // Я. Г. Тестелец (ред.), *Аспекты полисинтетизма: Очерки по грамматике адыгейского языка*. Москва: РГГУ, 262–286.
- Кумахов, М. А. (1964). *Морфология адыгских языков. Синхронно-диахронная характеристика. I. Введение, структура слова, словообразование частей речи*. Нальчик: Кабардино-балкарское книжное издательство.
- Кумахов, М. А. (1971). *Словоизменение адыгских языков*. М.: «Наука».
- Маслов, Ю.С. (1983). Результатив, перфект и глагольный вид // В.П. Недялков (ред.), *Типология результативных конструкций. Результатив, стив, пассив, перфект*. Ленинград: Наука, 41–54.
- Маслов, Ю. С. (1987). Перфектность // *Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис*. Ленинград: Наука, 195–209.
- Падучева, Е.В. (2014а). Эксплетивное отрицание и семантика союза *пока* // В.А. Плуноян (отв. ред.), *Язык. Константы. Переменные: Памяти Александра Евгеньевича Кибрика*. СПб.: «Алетейя», 339–350.
- Падучева, Е. В. (2014б). Классификация Маслова-Вендлера и ее нетривиальные применения / Доклад, представленный на Международной научной конференции «Научное наследие и развитие идей Ю. С. Маслова», СПб, 20-22 ноября.

- Сомин, А. А. (2011). Система прошедших времён в бесленеевском диалекте кабардино-черкесского языка // *Acta Linguistica Petropolitana*. Т. VII, ч. 3. СПб.: «Наука», 438–443.
- Arkadiev P.M. (2009). Lexical and compositional facts in the aspectual system of Adyghe. In L. Hoggeweg, H. de Hoop, A. Malchukov (eds.), *Cross-Linguistic Semantics of Tense, Aspect and Modality*. (Linguistik Aktuell 148) Amsterdam—Philadelphia: John Benjamins, 55–82.
- Arkadiev P.M., D. V. Gerasimov (2014). On peculiarities of Circassian past marking. Paper presented at *Chronos XI*. Scuola normale superiore, Pisa, June 16-18.
- Arkadiev P.M., A.B. Letuchiy (2011). Prefixes and suffixes in the Adyghe polysynthetic wordform: Types of interaction. In V. S. Tomelleri, M. Topadze, A. Lukianowicz (eds.), *Languages and Cultures in the Caucasus*. München, Berlin: Otto Sagner, 495–514.
- Bybee, J. L., R. Perkins, W. Pagliuca (1994). *The Evolution of Grammar. Tense, Aspect and Modality in the Languages of the World*. Chicago & London: The University of Chicago Press.
- Iatridou S. (2000). The grammatical ingredients of counterfactuality. *Linguistic Inquiry* 31/2, 231–270.
- Korotkova N.A., Yu.A. Lander (2010). Deriving suffix ordering in polysynthesis: Evidence from Adyghe. *Morphology* 20/1, 299–319.
- Kratzer, A. (2000). Building Statives // L. J. Conathan et al. (eds.). *Proceedings of the 26th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley, 385-399.
- Lander Yu.A., A.B. Letuchiy (2010). Kinds of recursion in Adyghe morphology // H. van der Hulst (ed.), *Recursion and Human Language*. Berlin, New York: Mouton De Gruyter, 263–284.
- Letuchiy A.B. (2014). The causative derivation and ordering of morphosyntactic operations in Adyghe. Ms.
- Michaelis L.A. (1996). On the use and meaning of *already*. *Linguistics and Philosophy* 19, 477–502.
- Michaelis L.A. (2004). Type shifting in Construction Grammar: an integrated approach to aspectual coercion. *Cognitive Linguistics* 15, 1–67.
- Plungian V.A., J. van der Auwera (2006). Towards a typology of discontinuous past marking. *Sprachtypologie und Universalienforschung* 59/4, 317–349.
- de Swart H. (1998). Aspect shift and coercion. *Natural Language and Linguistic Theory* 16/2, 347–385.